

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛИТЕРАТУРНЫЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ А.М.ГОРЬКОГО»**

**Учебно-методические рекомендации по художественно-творческой работе
студента**

**специальность
52.05.04 ЛИТЕРАТУРНОЕ ТВОРЧЕСТВО»**

**Специализации: Литературный работник;
Литературный работник, переводчик художественной литературы**

**Квалификации
*Литературный работник;
Литературный работник, переводчик художественной литературы***

Очная и заочная формы обучения

Кафедра Литературного мастерства

Очная форма обучения

Кафедра художественного перевода

1. Общие положения

1. В соответствии с ФГОС ВО по специальности 52.05.04 Литературное творчество художественно-творческая работа (ХТР) студента является обязательным разделом основной образовательной программы и направлена на формирование профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и целями ООП.

2. ХТР по специальности 52.05.04 Литературное творчество осуществляется в различных формах, которые, во-первых, могут быть привязанными к конкретному семестру или являться сквозными, во-вторых, быть связанными с выпускной квалификационной работой либо предполагать выполнение заданий, непосредственным образом не связанных с темой ВКР, но способствующих научной профессионализации студента под руководством высококвалифицированных преподавателей.

3. ХТР по специальности 52.05.04 Литературное творчество может осуществляться в следующих формах:

- творческая работа в рамках направления кафедры (проза, поэзия, публицистика, детская литература, художественный перевод, критические работы):

- составление библиографий по проблематике литературного творчества,

- сбор (конспектирование, реферирование) и анализ материала по проблематике литературного творчества,

- чтение знаковых для современного литературного процесса произведений, анализ и интерпретация этих произведений (библиографии по направлениям литературного процесса, тезисы анализа и интерпретации),

- участие в объединенных творческих семинарах, теоретических семинарах и круглых столах кафедры по вопросам литературного творчества и современному литературному процессу, участие в конференциях, проводимых кафедрой или вузом, конференциях межвузовских и международных (подготовка тезисов выступления, обзоров, сообщений, докладов);

- подготовка материалов для публикации или публикация статьи по вопросам литературного творчества,

- подготовка к публикации или публикация творческой работы (различных жанров и форм),

- участие в конкурсах творческих работ и т.п.);

- приобретение конкретных специфических знаний по проблеме литературного творчества, дополнительно к кафедральному плану – в том числе самостоятельной работой (лектории, посещение театров, публичных выступлений современных писателей, работа в литературных издательствах и специализированных СМИ и т.д.);

- практические умения и навыки творческой работы;

- умение работать с профессиональными программными продуктами и ресурсами Интернета и т.п.

4. Распределение трудоемкости ХТР по семестрам: работа осуществляется дискретно в течение всего периода обучения.

5. Цель ХТР студентов - формирование профессиональных компетенций, необходимых для проведения как самостоятельной, так и коллективной творческой работы.

2. Место ХТР в структуре ООП специалиста

ХТР студента относится к базовой части ООП специалитета (Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская и художественно-творческая работа»).

ХТР, имея консультативную составляющую на 1-4 курсах очной формы обучения и 1-5 курсах заочной формы обучения, сосредоточена на 5 курсе очной формы и 6 курсе заочной формы обучения.

3. Объем ХТР студента

Общая трудоемкость Блока 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская и художественно-творческая работа» - 12 з.е.

Объем собственно ХТРс – 3 з.е. (108 академических часов или 81 астрономический час)

4. Структура и содержание ХТР

Наименование формы художественно-творческой работы	Форма отчета	Степень обязательности форм ХТР
1. Составление библиографий/ картотеки по проблематике литературного творчества /художественного перевода	Распечатанная библиография (материалы картотеки) или ее копия	обязательно
2. Отбор (конспектирование, реферирование) и анализ материала по проблематике литературного творчества/ художественного перевода	Конспект, реферат и комментарии (оригиналы или копии материалов)	рекомендовано
3. Сбор и подготовка материалов для публикации	Копия материалов	обязательно
4. Участие в объединенных творческих семинарах, творческих встречах и круглых столах кафедры по проблематике литературного творчества/ художественного перевода	Тезисы выступления /доклада (копии).	обязательно
5. Участие в конференциях, проводимых кафедрой или вузом, конференциях межвузовских и международных (подготовка обзоров, сообщений, докладов) по проблематике литературного творчества/художественного перевода; подготовка тезисов выступления и материалов для публикации статьи,	Тезисы выступления, доклада, материалы статьи или публикация (копии)	обязательно
6. Участие в конкурсах студенческих творческих работ и иных творческих конкурсах	Копия конкурсной работы	рекомендовано
7. Выполнение творческих заданий, определенных в ходе творческой аттестации (1-3 курсы)	Материалы выполненных заданий (копии)	обязательно
8. Приобретение конкретных специфических знаний в сфере литературного творчества – в том числе самостоятельной работой	Материалы лекций (лектории), конспекты материалов заседаний творческих объединений, вневузовских творческих семинаров, материалы выполненных заданий и т.п.	рекомендовано
9. Приобретение практических умений и навыков осуществления художественной творческой работы	Достаточно полный спектр материалов, демонстрирующих результаты творческого	обязательно

в профессиональной сфере (сфере литературного творчества/художественного перевода);	процесса (библиография, подготовленные к публикации или опубликованные творческие работы, материалы к ВКР и др.).	
10. Умение работать с профессиональными программными продуктами и ресурсами Интернета и т.п.	Оформленный раздел (позиции) или ссылки на ресурсы Интернета в представляемых материалах: библиографии, подготовленных выступлениях (тезисах), статьях и т.д.	обязательно

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

1. Рабочая программа дисциплины «Литературное мастерство», М., Литературный институт имени А.М. Горького, 2017
2. Рабочая программа дисциплины «Мастерство художественного перевода», М., Литературный институт имени А.М. Горького, 2017
3. Методические указания для преподавателей и студентов ФГБОУ ВО «Литературный институт имени А.М. Горького» «Электронные образовательные и информационные ресурсы». Литературный институт, М. – 2017
4. Методические указания «ХТР студента», М., Литературный институт, 2017

6. Фонд оценочных средств для ХТР

6.1 Типовое задание по ХТР

1. Получить индивидуальный план-отчет и задание, а также первичные консультации у руководителя творческого семинара (руководителя ХТР). Определиться с графиком консультации далее).
3. Составить библиографию или картотеку по определенной с руководителем ХТР теме литературно-творческой направленности.
4. Законспектировать (реферировать) определенные с руководителем ХТР работы(у) по выбранной теме.
5. Составить тезисы выступления на конференции по творческой проблематике, круглом столе, теоретическом семинаре и т.д.
6. Участвовать в конференции, круглом столе, теоретическом семинаре, творческом вечере. Рекомендовано публично выступить (10 мин.)
7. Подготовить оригинальные творческие работы, редактировать их и подготовить к публикации, исходя из издательских требований.
8. Отобрать творческие работы высокого уровня для ВКР
9. Предоставить заполненный индивидуальный план-отчет и прилагаемые к нему объективные материалы (библиографию, конспект, тезисы, творческий материал и др.) руководителю ХТР.
10. Отчитаться на кафедре и получить зачет.

6.2 Критерии оценивания:

оценка «зачтено» ставится студенту за ХТР, если он в установленные сроки выполнил все пункты задания, определенные на консультациях с руководителем ХТР и отраженные в индивидуальном плане-отчете с учетом обязательных форм ХТР (в обязательном порядке – отбор материала, работа с ним, подготовка публичного выступления по творческой проблематике, подготовка оригинального творческого материала: художественных, публицистических, литературно-критических работ, переводов), предоставил руководителю ХТР и на кафедру оформленный индивидуальный план-отчет и объективные подтверждающие проделанную работу материалы (библиографию или картотеку, конспект или реферат рекомендованной руководителем ХТР работы, тезисы выступления по творческой проблематике, подготовленные – отредактированные – художественные и/или публицистические, и/или литературно-критические работы, переводы), прокомментировал руководителю ХТР проделанную работу и предоставленные материалы (ответил на вопросы).

Оценка «не зачтено» ставится студенту, если он не выполнил в установленный срок обязательные пункты задания, установленные на консультации с руководителем ХТР; не предоставил руководителю ХТР заполненный индивидуальный план-отчет; не предоставил объективные материалы, подтверждающие проделанную творческую работу (библиографию или картотеку по теме, конспект или реферат работы, рекомендованной руководителем ХТР, тезисы выступления на публичном мероприятии, подготовленную оригинальную творческую работу(ы)).

Творческие работы, представляемые в рамках ХТР, должны быть проверены на объем заимствований. Все выявленные заимствования должны быть оправданы художественными задачами. При выявленных больших объемах заимствований без оправдания (свыше 30% текста) выставляется оценка «не зачтено».

6.3 Описание шкалы оценивания: «зачтено», «не зачтено»

7. Перечень основной и дополнительной литературы и ресурсов «Интернет», обеспечивающих ХТР

Автор, название, год издания
I. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА
1. Есин С.Н. Власть слова. М., ИД «Литературная газета», 2004.
2. Модестов В.С. Художественный перевод: история, теория, практика. Учебное пособие. М., 2006.
Электронная библиотечная система
Электронно-библиотечная система «IPRbooks». Ресурс из 120000 изданий. В собрании «IPRbooks» актуальные электронные учебники, учебные пособия, научные публикации, учебно-методические материалы.
II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 1) Литинститут в семинарах мастеров кафедры творчества. Теория, практика и методика преподавания. Литературный институт имени А.М. Горького, 2011
- 2) Федоров А.В. Искусство перевода и жизнь литературы. Л., 1983

III. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

Электронно-библиотечная система «IPRbooks». Ресурс из 120000 изданий. В собрании «IPRbooks» актуальные электронные учебники, учебные пособия, научные публикации, учебно-методические материалы.
Национальная электронная библиотека. <http://нэб.рф/>
Электронная библиотека Российской государственной библиотеки (РГБ). <http://elibrary.rsl.ru/>
Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" (ФЭБ). <http://feb-web.ru/>
Российский государственный архив литературы и искусства. <http://rgali.ru/>
Электронная библиотека Института мировой литературы имени А.М. Горького РАН. <http://imli.ru/elib/>
Портал «Пушкинский Дом». <http://lib.pushkinskijdom.ru/>
Театральная библиотека: пьесы, книги, статьи, драматургия. <http://biblioteka.teatr-obraz.ru/>
Драматургия.ru <http://dramaturgija.ru/>
Драматургия 20 века. Новости и новинки. <http://dramaturgija-20-veka.ru/>
Классика.Ru - библиотека русской литературы <http://www.klassika.ru/>
Русская виртуальная библиотека. <http://rvb.ru/>
Библиотека иностранной литературы им. Рудомино. <http://hyperlib.libfl.ru/rubr.php>
Библиотека Максима Мошкова. <http://lib.ru/>
«Philology.ru». <http://philology.ru/>
Журнальный зал <http://magazines.russ.ru/about>
Библиотека Гумер - гуманитарные науки. Фонд книг по социальным и гуманитарным и наукам: истории, культурологии, философии, политологии, литературоведению, языкознанию, журналистике, психологии, педагогике, праву, экономике и т.д. <http://www.gumer.info/>

8. Методические указания по ХТР для обучающихся

Организация художественно-творческой работы

Цель ХТР студентов - формирование профессиональных компетенций, необходимых для проведения как самостоятельной творческой работы, так и творческой работы в составе коллектива.

ХТР выполняется студентом под руководством руководителя творческого семинара (преподавателя дисциплины «Литературное мастерство» или «Мастерство художественного перевода».) Направление ХТР определяется в соответствии с ООП (специализацией).

Задачи ХТР студента

литературно-творческая деятельность: решать задачу создания высокохудожественных и общественно значимых произведений словесности во всех жанрах прозы, поэзии и драматургии;

литературно-критическая деятельность: решать задачу создания на объективной научной основе литературно-критических статей и книг;

литературно-переводческая деятельность: решать задачу создания высокохудожественных, основанных на достижениях современной теории и практики, переводов наиболее значительных и актуальных произведений зарубежной литературы;

Задачи художественно-творческой работы - дать навыки выполнения литературно-творческой работы и развить следующие умения:

- вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;
- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе выполнения творческой работы;
- выбирать необходимые изобразительные методы и выразительные средства, исходя из задач конкретного творческого процесса;
- применять современные информационные технологии для творческого процесса;
- представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, оригинальных произведений (в том числе переводов), публицистических и критических работ (статей), материалов ВКР, библиографий, рефератов, конспектов, тезисов докладов по проблематике литературного творчества;
- участвовать в организации творческих мероприятий и выступать на конференциях, круглых столах, дискуссиях, диспутах, семинарах по литературному творческому процессу, организуемых кафедрой, институтом, другими вузами и организациями;
- выполнять творческую работу в рамках грантов, участвовать в осуществляемых на кафедре творческих проектах, в том числе и в рамках заключенных вузом договоров;
- готовить к публикации и публиковать творческие работы, статьи по литературному творческому процессу;
- участвовать в творческих конкурсах;

- вести библиографическую работу с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий;
- осуществлять самостоятельную творческую работу;
- выполнять задания руководителя творческой работы в соответствии с утвержденным индивидуальным планом.

Время и база ХТР

ХТР студентов проводится на выбранной кафедре вуза (выпускающей). ХТР проводится дискретно на протяжении всего обучения: с 1 по 5 курс очной формы и с 1 по 6 курс заочной формы обучения.

Руководство ХТР

1. Руководство общей программой ХТР студента по специальности 52.05.04 Литературное творчество осуществляется заведующим выпускающей кафедрой.
2. Руководство индивидуальной частью ХТР студента осуществляет руководитель творческого семинара – «мастер» (руководитель ХТР).
3. Составление индивидуального плана-отчета и аттестация студента по результатам ХТР проводится на кафедре с участием руководителя ХТР и студентов и утверждается заседанием кафедры и подписью плана-отчета студента заведующим кафедрой.
4. Задание и результаты ХТР студента отражаются в индивидуальном плане-отчете (с указанием формы отчетности, отметки о выполнении и даты), к которому прилагаются отчетные копии оригинальных произведений (в том числе переводов), материалы к ВКР, подготовленных и опубликованных статей, а также иные релевантные материалы (рефераты, конспекты, тезисы выступлений по проблемам литературного мастерства и современного литературного процесса, оригинальные художественные – и/или публицистические, и/или литературно-критические – произведения (тексты), или переводы и др).
5. Студенты, не выполнившие ХТР в объеме, указанном в индивидуальном плане, к сдаче государственных экзаменов и защите ВКР не допускаются.

Творческая аттестация (1-3 курсов очной формы обучения)

1. Творческая аттестация является одной из форм контроля ХТР студента (очной формы обучения), обеспечивающей возможность профессионального комплексного анализа творческой работы студента на 1-3 курсах и определения творческой состоятельности (перспективности) студента, повышающей эффективность и результативность творческой работы.
2. Цель творческой аттестации: подвести итоги творческого развития студента за учебный год и определить перспективы работы с ним далее.
3. Основные задачи творческой аттестации: основываясь на развернутой творческой характеристике студента, данной руководителем творческого семинара, и опросе студента определить успехи студента в работе над оригинальными произведениями, проанализировать результаты представления и обсуждения его текстов на творческом семинаре (дисциплины «Литературное мастерство», «Мастерство художественного перевода»), профессиональное участие студента в дискуссиях по вопросам литературного мастерства, литературного процесса, творчества других участников семинара, выполнение данных руководителем творческих заданий (в том числе на предыдущей аттестации). Определить творческую состоятельность и дать конкретные рекомендации по решению выясненных проблем. Определить возможные дополнительные задания для корректировки успеваемости и большей определенности профессиональной годности.
4. Творческая аттестация проводится в конце учебного года по расписанию, установленному деканатом.
5. Творческая аттестация проводится в открытом формате с участием ректора и/или его заместителей, заведующего выпускающей кафедрой, преподавателя творческого семинара, преподавателей различных кафедр, сотрудников деканата

Результаты художественно-творческой работы студентов

1. К результатам ХТР выдвигаются определенные требования, установленные кафедрой, творческим руководителем студента и обусловленные спецификой профессиональной.

Результатами ХТР могут быть:

- утвержденный план-отчет ХТР, с указанием основных этапов (форм) и сроков творческой работы;

- определение целей и задач, объекта и предмета творческой работы; определение жанровых форм, языковых выразительных средств, подбор и изучение источников по выбранной тематике и/или проблеме литературного мастерства (сбор библиографического материала);
- обзор литературы по проблематике искусства словесности (в форме библиографии или картотеки), актуальные публикации в этой области;
- анализ современного литературного процесса (в его тенденциях), в том числе профессиональный анализ отдельных художественных текстов;
- публичное представление результатов творческой работы: участие в презентациях, публикация в периодике, альманахах, отдельным изданием (в том числе тексты, подготовленные к публикации), представление на конкурс творческих работ и пр.

2. Итогом ХТР за весь цикл обучения является отчет студента, включающий индивидуальный план-отчет работы с отметками (подписью) творческого руководителя о выполнении/невыполнении/частичном выполнении заданий и с заключением кафедры (оформлено подписью заведующего кафедрой) о выполнении плана ХТР. К плану-отчету в обязательном порядке прилагаются материалы ХТР (подписанные студентом и руководителем ХТР копии): библиографии, конспекты работ по проблематике литературного мастерства, тезисы выступлений по вопросам литературного мастерства, подготовленные материалы статей, публикации, материалы к ВКР и пр.

3 Творческие работы, представляемые в рамках ХТР, должны быть размещены в электронном портфолио студента и проверены на объем заимствований. Все выявленные заимствования должны быть оправданы художественными задачами. При выявленных больших объемах заимствований без оправдания (свыше 30% текста) выставляется оценка «не зачтено».

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса в рамках ХТР студента

При проведении ХТР могут использоваться материалы, полученные посредством легальных и соответствующих законодательству Российской Федерации ресурсов сети Интернет: прежде всего, находящиеся в свободном доступе источники художественной литературы, литературоведческие и критические работы.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления ХТР студента

Библиотечный фонд, имеющий в своей структуре литературно-художественные, литературоведческие, литературно-критические материалы, периодические издания, отражающие современные взгляды на литературный процесс.

Доступ к ЭБС, имеющей в своей структуре литературоведческие и литературно-критические материалы.

11. Иные сведения и материалы

Перечень образовательных технологий, рекомендуемых при осуществлении ХТР:

При проведении ХТР студента выпускающим кафедрам рекомендуется организовывать круглые столы по тематикам литературного творчества или художественного перевода (в зависимости от специализации), где предусматривать дискуссионное обсуждение современного литературного процесса (фактов, подходов к литературным явлениям, перспектив процесса и т.д), в процессе консультаций рекомендуется обращать особое внимание на индивидуальный творческий поиск студента, формирование индивидуального стиля, широкого культурного кругозора, умение самостоятельно организовать свою работу (планировать, выполнять в срок, давать объективную оценку и отчитываться).

Из представленных в процессе прохождения ХТР и плана-отчета по ХТР студенческих работ рекомендуется отбирать оригинальные и качественные и публиковать в вузовской периодике, например альманахе «Тверской бульвар, 25» или иных изданиях.

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛИТЕРАТУРНЫЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ А.М. ГОРЬКОГО»

Индивидуальный план-отчет
художественно-творческой работы (ХТР) студента

ФИО студента _____

Кафедра _____

Руководитель ХТР студента _____

Специальность 52.05.04 Литературное творчество

Специализация _____

Задание (формируется по результатам консультации с руководителем ХТР – руководителем творческого семинара на основе типового задания программы или контролируемых форм ХТР):

ЗАДАНИЕ*	Форма отчета**	Отметка о выполнении, дата и подпись руководителя ХТР
Наименование формы ХТР		
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

Студент _____ / _____ (ФИО)
(подпись)

Руководитель ХТР _____ / _____ (ФИО)
(подпись)

План рассмотрен и утвержден на заседании кафедры « » 201__ , протокол №
 Зав. кафедрой _____ (подпись) / _____ (ФИО)

Оценка выполнения индивидуального плана: _____ (выполнен, частично выполнен, не выполнен)

Оценка, выставленная за ХТР студента _____

Руководитель ХТР _____ / _____ (ФИО)

Отчет рассмотрен и утвержден на заседании кафедры « » 201__ , протокол №
 Зав. кафедрой _____ (подпись) / _____ (ФИО)

- Необходимо придерживаться последовательности этапов ХТР: сбор информации (библиография по вопросу/ каталогизация, конспектирование/реферирование), подготовка тезисов, участие в круглых столах, конференциях, материалы творческих работ, материалы ВКР и т.д.
- Объективные материалы отчета, скрепленные и заверенные подписью студента и руководителя ХТР, в обязательном порядке прилагаются к индивидуальному плану-отчету

Министерство культуры РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Литературный институт имени А.М. Горького»

ЗАДАНИЕ на ХТР

выдано

студенту ____ курса _____ факультета

_____ (ФИО)

1. Получить индивидуальный план-отчет и задание, а также первичные консультации у руководителя творческого семинара (руководителя ХТР). Определиться с графиком консультации далее).
3. Составить библиографию или картотеку по определенной с руководителем ХТР теме литературно-творческой направленности.
4. Законспектировать (реферировать) определенные с руководителем ХТР работы(у) по выбранной теме.
5. Составить тезисы выступления на конференции по творческой проблематике, круглом столе, теоретическом семинаре и т.д.
6. Участвовать в конференции, круглом столе, теоретическом семинаре, творческом вечере. Рекомендовано публично выступить (10 мин.)
7. Подготовить оригинальные творческие работы, редактировать их и подготовить к публикации, исходя из издательских требований.
8. Отобрать творческие работы высокого уровня для ВКР
9. Предоставить заполненный индивидуальный план-отчет и прилагаемые к нему объективные материалы (библиографию, конспект, тезисы, творческий материал и др.) руководителю ХТР.
10. Отчитаться на кафедре и получить зачет.

Задание выдано на кафедре _____

Задание выдал: _____ (_____)
(дата, подпись) (Ф.И.О. руководителя ХТР)